

IL DRAMMA

MENSILE DI COMMEDIE DI GRANDE INTERESSE DIRETTO DA LUCIO RIDENTI

ILTE - INDUSTRIA LIBRARIA TIPOGRAFICA EDITRICE - TORINO - CORSO BRAMANTE, 20 - TEL. 693.351

Il fiore - 29 febbraio 1972

PER I «SEI PERSONAGGI», A TORINO (REGIA DI BUAZZELLI)

La famiglia Pirandello chiede il sequestro

ROMA, 28 febbraio

GLI EREDI di Luigi Pirandello hanno presentato ricorso alla pretura di Torino per ottenere l'immediato sequestro del copione di «Sei personaggi in cerca di autore», attualmente in scena al Teatro «Stabile» di quella città e l'interdizione a proseguire le repliche. «E' questa la prima volta in 36 anni dalla morte dello scrittore — è detto in un comunicato reso noto da un portavoce della famiglia Pirandello — che gli eredi hanno ritenuto di dover compiere un passo del genere, al quale si sono determinati dopo aver constatato, anche

per unanime indicazione della critica più qualificata, le pesanti manomissioni e i veri e propri travolgimenti operati sul testo del capolavoro pirandelliano dal regista Tino Buazzelli. Per contratto — è detto ancora nella comunicazione — il Buazzelli avrebbe dovuto avere come collaboratore alla regia il cecoslovacco Josef Svoboda; ma il nome di quest'ultimo è stato cancellato dalla locandina già stampata».

Il pretore di Torino si è già recato a vedere lo spettacolo e si è riservato di emettere un giudizio entro otto giorni: questo ha precisato il direttore dello «Stabile» torinese, dottor Nuccio Messina, interpellato in proposito. Quanto alle pretese manomissioni di cui si parla nella comunicazione di parte, il dottor Messina ha detto che queste non esistono, e che il testo pirandelliano viene presentato, senza alcuna variazione e senza tagli, nella sua integrità, così come risulta nella edizione pubblicata da Arnoldo Mondadori: copione che, all'atto della diffida, è stato immediatamente consegnato al pretore. Quanto alla «cornice filmica»

che Tino Buazzelli ha aggiunto ad ogni atto del capolavoro pirandelliano, il dottor Messina ha precisato che questa non è che una struttura esterna al vero e proprio spettacolo: le parti filmate, infatti, non si inseriscono nell'andamento vitale dello spettacolo ma aprono e chiudono ogni atto, prima che si inizi e quando si conclude la recita.

Infine, circa la mancata collaborazione di Svoboda, il dottor Messina ha aggiunto che, per correttezza, lo «Stabile» di Torino ogni sera distribuisce ai suoi spettatori un comunicato che spiega il mancato apporto del celebre scenografo e regista cecoslovacco alla realizzazione dello spettacolo. Ecco il testo del comunicato: «A causa del rinvio di dieci giorni del debutto dello spettacolo "Sei personaggi in cerca di autore" di Pirandello, lo scenografo Josef Svoboda non ha potuto seguire la fase finale dell'allestimento essendo impegnato con altre collaborazioni a Berlino e ad Amburgo. Pertanto, la regia dello spettacolo è da attribuirsi, nella quasi totalità, a Tino Buazzelli, che ha utilizzato le indicazioni lasciate da Svoboda».